



## INFOBIB n° 255 – Mai 2019

Lettre trimestrielle d'informations bibliographiques en histoire des théories linguistiques.  
L'information en continu sur « les carnets d'HTL » : <http://carnetshtl.hypotheses.org>

### SOMMAIRE

1. Parutions récentes
  - Ouvrages
  - Revues
2. Nouvelles acquisitions au centre de documentation HTL

## 1. Parutions récentes

### Ouvrages

**CISLARU, Georgeta et NYCKEES, Vincent (éd.), 2019.** *Le partage du sens : approches linguistiques du sens commun*. Londres : Iste Editions. Les concepts fondateurs de la philosophie du langage. ISBN 978-1-78405-541-7.

Parler, écrire, échanger, c'est faire l'expérience d'un partage du sens plus ou moins réussi, mais toujours attendu, sur le fond d'un monde de représentations et de perceptions présumées communes.

Fondées sur des faits linguistiques empiriques circonscrits et des problématiques clairement définies, les études ici rassemblées analysent les mécanismes, régularités, stratégies qui soustendent ou affectent une telle expérience. En examinant des données issues de champs divers (interaction, discours, variation, etc.) dans leur relation avec la notion complexe de sens commun, l'ouvrage montre combien la question du partage du sens renouvelle le regard porté sur l'intercompréhension linguistique. Celle-ci n'est plus considérée dans cette perspective comme un postulat soustrait à tout questionnement, mais comme le produit d'une dynamique entre interlocuteurs mobilisant un commun plus ou moins stabilisé, voire parfois problématique.

Le partage du sens apporte ainsi sa contribution à une modélisation opératoire de l'intercompréhension dans les langues.

\*\*

**D'INTINO, Silvia et POLLOCK, Sheldon Ivan (éd.), 2018.** *L'espaces du sens: approches de la philologie indienne = The space of meaning : approaches to Indian philology*. Paris : Collège de France. Publications de l'Institut de Civilisation Indienne, 84. ISBN 978-2-86803-084-9.

Il s'agit des actes d'un colloque organisé par Jean-Noël Robert, Lyne Bansat-Boudon et Silvia D'Intino au Collège de France du 5 au 7 décembre 2016. Pour le philologue, le texte est un « terrain » qu'il entreprend d'explorer dans le menu détail et dont il retrace à la fois une généalogie et l'avènement du sens. Il s'agit d'explorer les traditions à l'intérieur desquelles le texte fait sens, ou contre lesquelles il s'inscrit, de relever aussi tout ce qui se rapporte à son sens — ses origines, ses développements, ses formes, ses nuances, ses particularités. Si le sens d'un texte n'est jamais singulier, et qu'il faut l'envisager comme « la somme des significations qu'il reçoit au cours de son histoire » (S. Pollock), c'est seulement dans un contexte culturel donné qu'il prend forme. Autant que du temps, le sens d'un texte est une fonction de l'espace, de l'univers et

du réseau à l'intérieur duquel il est perpétué, transformé, reconfiguré. Nous avons essayé de mettre l'accent sur cet ancrage dans un espace culturel donné, et sur les pratiques de la philologie comme autant d'approches possibles de cet espace du sens.

\*\*

**FOURNIER, Jean-Marie, LAHAUSSOIS, Aimée et RABY, Valérie (éd.), 2019.** *Grammaticalia : hommage à Bernard Colombat*. Lyon : ENS Editions. Langages. ISBN 979-10-362-0085-4.

Cet ouvrage présente une collection d'études en histoire de la linguistique en hommage à Bernard Colombat, spécialiste internationalement reconnu des traditions grammaticales latine et française, et maître d'œuvre de nombreux projets numériques et éditoriaux, collectifs et individuels. Les contributions reflètent les intérêts très divers de Bernard Colombat et sont articulées en quatre grandes thématiques : la catégorisation des mots, les auteurs et œuvres remarquables dans l'histoire de la linguistique, les outils linguistiques (corpus, dictionnaires, bases de données), enfin des études correspondant à des perspectives transversales. Les sources analysées couvrent un empan temporel très large de l'histoire de la linguistique, allant de sources sanskrites, grecques, et latines aux grammaires descriptives modernes, en passant par les traités arabes, les manuscrits médiévaux, et les grammaires de la Renaissance. Cette grande diversité de thèmes et de sources fait de l'ouvrage une ressource précieuse pour les linguistes non historiens, pour les étudiants abordant pour la première fois ce vaste domaine, et pour un lecteur généraliste : les articles rassemblés témoignent de l'ampleur de la carrière scientifique de Bernard Colombat, et de sa capacité à fédérer des recherches très diverses pour offrir une vision riche et nuancée de la réflexion linguistique à travers les âges. Cette grande diversité de thèmes et de sources fait de l'ouvrage une ressource précieuse pour les linguistes non historiens, pour les étudiants abordant pour la première fois ce vaste domaine, et pour un lecteur généraliste : les articles rassemblés témoignent de l'ampleur de la carrière scientifique de Bernard Colombat, et de sa capacité à fédérer des recherches très diverses pour offrir une vision riche et nuancée de la réflexion linguistique à travers les âges.

*NB : un exemplaire est disponible au centre de documentation HTL*

\*\*

**LAHAUSSOIS, Aimée et VUILLERMET, Marine (éd.), 2019.** *Methodological Tools for Linguistic Description and Typology*. Honolulu : University of Hawai'i Press. Language Documentation and Conservation Special Publication, 16. ISBN 978-0-9973295-5-1.

This volume is an outcome of a collaborative multi-year research project on Questionnaires for linguistic description and typology. For the purposes of the project, we use Questionnaire (with a capital Q) as a general term to cover any kind of methodological tool designed to elicit linguistic expressions, including word lists, visual stimuli, descriptive templates, field manuals, and the like. This volume thus brings together articles about written questionnaires and visual stimuli, which due to their epistemological differences are rarely considered together, and treats them as sub-types of the large category of methodological tools that help linguists carry out descriptive and comparative work.

<http://nflrc.hawaii.edu/lcd/sp16/>

\*\*

**SCALIGER, Julius Caesar, Edition et traduction par Pierre Lardet, Geneviève Clérico et Bernard Colombat à partir de la version de Jean Stéfanini et avec le concours de Jean-Luc Chevillard, 2018. *De causis linguae Latinae / Des causes de la langue latine*. Genève : Droz. Travaux d'humanisme et Renaissance, N° 594. ISBN 978-2-600-05850-6.**

Le *De causis linguae Latinae* (1540) de Jules-César Scaliger constitue un maillon essentiel dans l'histoire de la grammaire latine et plus généralement dans l'histoire des théories linguistiques. Il ne s'agit pourtant pas d'une grammaire latine au sens habituel du terme, avec ses règles et ses paradigmes, mais d'une réflexion philosophique sur les fondements de la langue latine, et même sur les fondements du langage en général. Les treize livres, de taille inégale, comportent une phonétique (livres 1 et 2), l'examen du mot (*dictio*, livre 3) et de ses classes (livres 4 à 11), avant de traiter des figures de construction (livre 12), de l'étymologie et de l'analogie (livre 13).

La présente édition propose, dans le premier volume : une introduction (en deux parties : « Scaliger, philosophe des savoirs du langage et des langues », par P. Lardet ; « Le *De causis* dans l'histoire des idées linguistiques », par G. Clerico et B. Colombat) ; le texte latin ; des notes critiques ; neuf index ; une bibliographie de plus de 600 titres. Le second volume comporte l'ensemble de la traduction avec une abondante annotation qui replace le *De causis* dans le contexte de son élaboration et de sa rédaction.

**Cet ouvrage a reçu le Prix Jean-Charles Perrot 2019 décerné par l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres.**

*NB : un exemplaire est disponible au centre de documentation HTL*

## Revue

***Cahiers de l'ILSL. Le Cours de linguistique générale: réception, diffusion, traduction.*, 2018. Lausanne : Université de Lausanne. n°57.**

Numéro édité par John Joseph et Ekaterina Velmezova

- E. Velmezova, J. Joseph : Préface I. De quelques traductions du Cours de linguistique générale
- S.D. Kim Les problèmes de la traduction du Cours de linguistique générale dans le monde de l'écriture chinoise: terminologie, épistémologie, réception
- E. Sofia, P. Swiggers : La traduction allemande du Cours de linguistique générale et sa diffusion dans les pays germanophones (1916-1935) - C. Forel: "Any attempt to supply single-word English equivalents..."
- G. Cosenza: Le rôle d'Alice Bally dans l'édition italienne du Cours de linguistique générale
- S. Öztürk Kasar La traduction turque du Cours de linguistique générale de F. de Saussure par B. Vardar: une version exemplaire d'un maître-traducteur
- R. Salverda F. de Saussure in Indonesia: Translation and reception  
Annexe
- R. Salverda F. de Saussure's Cours de linguistique générale in translation: A world bibliography, 1928-2014

## 2. Nouveautés au centre de documentation HTL

**GOLDSMITH, John A et LAKS, Bernard, 2019.** *Battle in the mind fields*. Chicago : The University of Chicago press. ISBN 978-0-226-55080-0.

\*\*

**HUMBOLDT, Wilhem von et VERLATO, Micaela, 2013.** *Nordamerikanische Grammatiken*. Paderborn : Ferdinand Schöningh. Amerikanische Sprachen. ISBN 978-3-506-73986-5.

\*\*

**JOURNET, Nicolas, 2019.** *Les grands penseurs du langage*. Auxerre : Editions Sciences humaines. La petite bibliothèque des sciences humaines. ISBN 978-2-36106-529-4.

NB : Consulter la rubrique « Parutions récentes » des Carnets HTL pour être régulièrement informés des nouveautés : <https://carnetshtl.hypotheses.org/category/parutions>